



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 2.5.2013 г.
COM(2013) 258 final

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 5
КЪМ ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2013 Г.**

ПРИХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ
Раздел III — Комисия

**ПРОЕКТ НА КОРИГИРАЩ БЮДЖЕТ № 5
КЪМ ОБЩИЯ БЮДЖЕТ ЗА 2013 Г.**

ПРИХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

РАЗХОДНА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Раздел III — Комисия

Като взе предвид:

- Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 314 от него, във връзка с Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 106а от него,
- Регламент (ЕС, Евратом) № 966/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 25 октомври 2012 г. относно финансовите правила, приложими за общия бюджет на Съюза¹, и по-специално член 41 от него,
- общия бюджет на Европейския съюз за 2013 финансова година, приет на 12 декември 2012 г.²,
- проект на коригиращ бюджет № 1/2013³, приет на 18 март 2013 г.,
- проект на коригиращ бюджет № 2/2013⁴, приет на 27 март 2013 г.,
- проект на коригиращ бюджет № 3/2013⁵, приет на 15 април 2013 г.,
- проект на коригиращ бюджет № 4/2013⁶, приет на 29 април 2013 г.,

С настоящото Европейската комисия представя на бюджетния орган проект на коригиращ бюджет № 5 към бюджета за 2013 г.

ПРОМЕНИ В ПРИХОДНАТА И РАЗХОДНАТА ЧАСТ НА БЮДЖЕТА ПО РАЗДЕЛИ

Промените в приходната и разходната част на бюджета по раздели са достъпни в EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-bg.htm>). За информация като бюджетно приложение се прилага версия на английски език на промените в тези части.

¹ ОВ L 298, 26.10.2012 г., стр. 1.

² ОВ L 66, 8.3.2013 г., стр. 1.

³ COM(2013) 156.

⁴ COM(2013) 183.

⁵ COM(2013) XXX.

⁶ COM(2013) XXX.

СЪДЪРЖАНИЕ

1.	ВЪВЕДЕНИЕ.....	5
2.	МОБИЛИЗИРАНЕ НА СРЕДСТВА ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС	5
2.1	СЛОВЕНИЯ	5
2.2	ХЪРВАТИЯ.....	6
2.3	АВСТРИЯ.....	7
3.	ФИНАНСИРАНЕ	8
5.	ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА	9

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Проект на коригиращ бюджет (ПКБ) № 5 за 2013 г. се отнася до мобилизирането на средства от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз за сума от 14 607 942 EUR под формата на бюджетни кредити за поети задължения и за плащания във връзка с наводнения в Словения, Хърватия и Австрия от есента на 2012 г.

2. МОБИЛИЗИРАНЕ НА СРЕДСТВА ОТ ФОНД „СОЛИДАРНОСТ“ НА ЕС

Силните валежи между края на октомври и началото на ноември 2012 г. доведоха до преливане на реките, вследствие на което бяха наводнени земите около реките Сава, Купа, Мура и Драва в Словения и басейните на реките Мура, Драва и Лавант в Австрия, както и част от територията на Хърватия. Наводненията причиниха щети на частни и обществени сгради, водоснабдителната и канализационната инфраструктура, предприятия, земеделски земи и гори.

Впоследствие Словения подаде заявление за финансова помощ от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз по критерия за голямо бедствие, докато заявленията на Хърватия и Австрия бяха подадени по т.нар. критерий „съседна държава“.

Анализът на Комисията показва, че щетите от наводненията, представени в трите заявления, са причинени от едно метеорологично условие и поради това могат да бъдат приети за един случай.

Службите на Комисията разгледаха задълбочено заявлението в съответствие с Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета⁷, и по-специално с членове 2, 3 и 4 от него. Най-важните елементи на оценката са обобщени по-долу.

2.1 Словения

- (1) Словения пострада от първа вълна от силни валежи на 27 октомври 2012 г., която причини щети на 28 октомври. Тази първа вълна бе последвана от втора вълна от проливни дъждове и бури на 4 и 5 ноември, която доведе до големи наводнения.
- (2) Заявлението на Словения беше получено в Комисията на 2 януари 2013 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първата щета на 28 октомври 2012 г.
- (3) Наводнението е с природен характер, поради което попада в основното приложно поле на фонд „Солидарност“. Анализът на службите на Комисията показва, че от метеорологична и хидрологична гледна точка двете вълни от наводнения са имали обща причина, поради което могат да се считат за един случай.
- (4) Словенските органи оцениха общите преки щети на над 359,535 млн. EUR. Тази сума представлява 1,008 % от БНД на Словения и силно надвишава приложимия за Словения праг за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“, който през 2013 г. е 214,021 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД по данни от 2011 г.). Тъй като приблизителните общи преки щети надвишават прага, бедствието се определя като „голямо природно бедствие“. Общите преки щети служат за база при изчисляването на размера на финансовата помощ. Финансовата помощ може да бъде използвана само за основни неотложни действия съгласно член 3 от Регламента.

⁷ Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета от 11 ноември 2002 г. за създаване на фонд „Солидарност“ на Европейския съюз (ОВ L 311, 14.11.2002 г., стр. 3).

- (5) Що се отнася до въздействието на наводненията и последиците от тях, словенските органи съобщиха за над 6 130 регистрирани щети в селското и горското стопанство. Пострадали са над 2 500 дома и административни и икономически обекта, както и 10 училища. Значителни щети са нанесени на местната пътна инфраструктура и са съобщени над хиляда щети на водни течения. Заявлението не оставя съмнения, че наводненията, засегнали по-голямата част от Словения, са причинили значителни щети, които при настоящите финансови и икономически обстоятелства представляват сериозна тежест за Словения.
- (6) Разходите по действията, отговарящи на условията за финансиране по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002, се оценяват на 249 608 млн. EUR и са представени с разбивка по видове действия. Най-голямата част от разходите за неотложни действия (над 194 млн. EUR) се отнасят до възстановителните действия в сферата на водоснабдяването и управлението на отпадните води.
- (7) Засегнатият регион отговаря на условията за финансиране като „регион на сближаване“ по структурните фондове (2007—2013 г.). Словенските органи не са уведомили Комисията за никакво намерение да използват други източници на общностно финансиране за справяне с последиците от наводненията.
- (8) Словенските органи посочиха, че допустимите разходи нямат застрахователно покритие.

2.2 Хърватия

- (1) Между 26 октомври 2012 г. и началото на ноември 2012 г. Хърватия пострада от наводнения в своите северни, западни и централни части, и по-специално в девет по-широки хърватски области. Повечето щети са нанесени на инфраструктурата в областта на водоснабдяването, отпадните води и енергетиката.
- (2) Като държава в процес на преговори за присъединяването си към ЕС Хърватия отговаря на условията за помощ по фонд „Солидарност“ на ЕС.
- (3) Заявлението за финансова помощ от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз беше представено на Комисията на 3 януари 2013 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първата щета на 26 октомври 2012 г.
- (4) Бедствието е с природен характер. Хърватските органи оценяват общите преки щети, причинени от бедствието, на над 11 463 млн. EUR. Тъй като тази сума е под прага от 259 805 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД по данни от 2011 г.), бедствието не се определя като „голямо природно бедствие“ съгласно Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета. При все това бедствието в Хърватия е със същия произход като наводненията, довели до голямото бедствие в Словения, и 6 от 9-те засегнати хърватски области имат обща граница със Словения. Поради това беше установено, че е изпълнено условието, посочено в член 2, параграф 2, втора алинея от Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета, според което държава, засегната от същото голямо бедствие като съседна държава, може по изключение да се възползва от помощ по фонд „Солидарност“.
- (5) Що се отнася до въздействието на наводненията и последиците от тях, хърватските органи съобщават, че важна инфраструктура и частна и публична собственост са пострадали в 9 области, в 4 от които бедствието е засегнало и местната икономика и условията на живот на около 795 000 жители. В останалите 5 области частната собственост е била предпазена благодарение на редовните и извънредните мерки за защита от наводнения, предприети от Hrvatske vode (Хърватски води). Съобщено бе

само за пострадали съоръжения за защита от наводнения (напр. разрушени диги). Освен за пострадала основна инфраструктура Хърватия съобщава и за пострадали селскостопански и горски райони, промишлени, търговски и селскостопански съоръжения, частни домове, диги, мостове, пешеходни алеи и кейове по хърватското крайбрежие (напр. в Mali Lošinj). Няколкостотин частни дома са били наводнени и хората е трябвало да бъдат евакуирани. Освен това бедствието е причинило блокиране на движението по пътищата, което е затруднило предприемането на незабавни действия.

- (6) Разходите за основните неотложни действия, отговарящи на условията за финансиране по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета, се оценяват от хърватските органи на 4,49 млн. EUR и са представени с разбивка по видове действия.
- (7) Хърватските органи посочиха, че за смекчаване на последиците от това бедствие няма да използват никакво друго финансиране от Общността.

2.3 Австрия

- (8) Силните дъждове и бързо топящите се снегове предизвикаха наводнения и свлачища в някои части на Южна Австрия. Особено тежко пострадал е пазарният център Lavamünd в провинция Каринтия в близост до границата със Словения, където от 5 ноември 2012 г. нататък са наводнени населени райони, в които са пострадали публична и частна собственост, предприятия и местна инфраструктура.
- (9) Заявлението за финансова помощ от фонд „Солидарност“ на Европейския съюз беше представено на Комисията на 11 януари 2013 г. в рамките на десетседмичния срок след регистрирането на първата щета на 5 ноември 2012 г.
- (10) Бедствието е с природен характер. На 28 февруари 2013 г. австрийските органи включиха в първоначалното си заявление допълнителна информация и актуализирани данни. Съответно приблизителните общи преки щети, причинени от бедствието, възлизат на 9,6 млн. EUR. Тази сума представлява едва малка част от прага от 1 798,112 млн. EUR (т.е. 0,6 % от БНД на Австрия), поради което бедствието в никакъв случай не може да бъде определено като „голямо бедствие“ съгласно Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета. Въпреки това Австрия беше засегната от същите наводнения, които доведоха до голямото бедствие в Словения. Поради това австрийските органи представиха своето заявление по т.нар. критерий „съседна държава“, според който държава, засегната от същото голямо бедствие като съседна държава, може по изключение да получи помощ по фонд „Солидарност“. Въпреки ниската стойност на щетите, която представлява само 0,53 % от прага, се счита, че критерият е изпълнен.
- (11) Австрийските органи описват въздействието на бедствието върху град Lavamünd, разположен непосредствено където се сливат реките Драва и Лавант на границата на Австрия със Словения. Вследствие на силни дъждове и двете реки са прелели и Lavamünd е наводнен до два метра височина, при което са пострадали 4 обществени сгради, 37 частни дома, 16 предприятия и местна инфраструктура. Пряко засегнати са 181 жители.
- (12) Разходите за основните неотложни действия, отговарящи на условията за финансиране по член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2012/2002 на Съвета, се оценяват от австрийските органи на 1,6 млн. EUR и са представени с разбивка по видове действия.
- (13) Австрийските органи посочиха, че не планират да представят други искания за помощ от други инструменти на Общността.

3. ФИНАНСИРАНЕ

Наличният общ годишен бюджет за фонд „Солидарност“ е в размер на 1 000 млн. EUR. Тъй като солидарността бе главното основание за създаване на фонда, Комисията счита, че помощта от него следва да бъде прогресивна. Това означава, че според досегашната практика частта от щетите, надвишаваща прага (0,6 % от БНД или 3 млрд. EUR по цени от 2002 г., в зависимост от това коя е по-малката сума), следва да води до по-голям интензитет на помощта в сравнение с щетите до този праг. Прилаганият преди процент за определяне на отпусканите средства при големи бедствия е 2,5 % от общите преки щети под прага за мобилизиране на фонда и 6 % от щетите над прага. Методиката за изчисляване на помощта по фонд „Солидарност“ беше изложена в годишния доклад за фонд „Солидарност“ за периода 2002—2003 г. и приета от Съвета и Европейския парламент.

Предлага се в този случай да се приложат същите проценти и да се отпуснат следните помощи:

(EUR)

<i>Бедствие</i>	<i>Приети преки щети</i>	<i>Праг (в млн.)</i>	<i>Сума на база 2,5 %</i>	<i>Сума на база 6 %</i>	<i>Общ размер на предложената помощ</i>
Наводнения в Словения	359 534 838	214,021	5 350 525	8 730 830	14 081 355
Наводнения в Хърватия	11 463 479	259,805	286 587	~	286 587
Наводнения в Австрия	9 600 000	1 798,112	240 000	~	240 000
ОБЩО					14 607 942

В заключение се предлага да се приемат подадените от Словения, Хърватия и Австрия заявления във връзка с наводненията от октомври/ноември 2012 г. и да се предложи мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ за всеки от тези случаи.

В съответствие с логиката на ПКБ № 1 от 2013 г. за финансовите нужди във връзка с присъединяването на Хърватия към Европейския съюз, предвидено за 1 юли 2013 г., се предлага сумите, свързани със заявлението на Хърватия, да се добавят към функция 3б от финансовата рамка.

По отношение на бюджетните кредити за плащания, в предложението за ПКБ № 2 от 2013 г. Комисията остави неразпределен марж от 14,8 млн. EUR под тавана за 2013 г. за плащанията в многогодишната финансова рамка именно за да бъдат покрити тези известни искания за мобилизиране на средства от фонд „Солидарност“ на ЕС.

5. ОБОБЩАВАЩА ТАБЛИЦА ПО ФУНКЦИИ ОТ ФИНАНСОВАТА РАМКА

Финансова рамка Функция/подфункция	Преразгледана финансова рамка за 2013 г.		Бюджет за 2013 г. (вкл. ПКБ 1— 4/2013)		ПКБ 5/2013		Бюджет за 2013 г. (вкл. ПКБ 1—5/2013)	
	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП	БКПЗ	БКП
1. УСТОЙЧИВ РАСТЕЖ								
1а. Конкурентоспособност за растеж и заетост <i>Марж</i>	15 670 000 000		16 168 150 291 <i>1 849 709</i>	12 886 628 095			16 168 150 291 <i>1 849 709</i>	12 886 628 095
1б. Кохезия за растеж и заетост <i>Марж</i>	54 974 000 000		54 958 049 037 <i>15 950 963</i>	56 349 544 736			54 958 049 037 <i>15 950 963</i>	56 349 544 736
Общо Марж⁸	70 644 000 000		71 126 199 328 <i>17 800 672</i>	69 236 172 831			71 126 199 328 <i>17 800 672</i>	69 236 172 831
2. ОПАЗВАНЕ И УПРАВЛЕНИЕ НА ПРИРОДНИТЕ РЕСУРСИ								
От които разходи, свързани с пазара, и преки плащания	48 583 000 000		43 956 548 610	43 934 188 711			43 956 548 610	43 934 188 711
Общо Марж	61 310 000 000		60 159 241 416 <i>1 150 758 584</i>	58 095 492 961			60 159 241 416 <i>1 150 758 584</i>	58 095 492 961
3. ГРАЖДАНСТВО, СВОБОДА, СИГУРНОСТ И ПРАВОСЪДИЕ								
3а. Свобода, сигурност и правосъдие <i>Марж</i>	1 703 000 000		1 440 827 200 <i>262 172 800</i>	1 046 033 652			1 440 827 200 <i>262 172 800</i>	1 046 033 652
3б. Гражданство <i>Марж</i>	746 000 000		738 680 000 <i>7 320 000</i>	654 565 615	14 607 942	14 607 942	753 287 942 <i>7 320 000</i>	669 173 557
Общо Марж⁹	2 449 000 000		2 179 507 200 <i>269 492 800</i>	1 700 599 267	14 607 942	14 607 942	2 194 115 142 <i>269 492 800</i>	1 715 207 209
4. ЕС — ФАКТОР ОТ СВЕТОВНО ЗНАЧЕНИЕ Марж¹⁰	9 595 000 000		9 583 118 711 <i>275 996 289</i>	6 898 914 260			9 583 118 711 <i>275 996 289</i>	6 898 914 260
5. АДМИНИСТРАЦИЯ Марж¹¹	9 095 000 000		8 430 374 740 <i>750 625 260</i>	8 430 049 740			8 430 374 740 <i>750 625 260</i>	8 430 049 740
6. КОМПЕНСАЦИИ Марж	75 000 000		75 000 000	75 000 000			75 000 000	75 000 000
ОБЩО	153 168 000 000	144 285 000 000	151 553 441 395	144 436 229 059	14 607 942	14 607 942	151 568 049 337	144 450 837 001

⁸ Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) не е включен в изчисляването на маржа по функция 1а (500 млн. EUR).

⁹ Сумата за фонд „Солидарност“ на Европейския съюз е вписана над съответните функции, съгласно предвиденото в МИС от 17 май 2006 г. (ОВ С 139, 14.6.2006 г.).

¹⁰ Маржът за 2013 г. за функция 4 не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ (264,1 млн. EUR).

¹¹ За изчисляване на маржа под тавана за функция 5 е взета предвид бележка под линия (1) от финансовата рамка за 2007—2013 г. за сума от 86 млн. EUR за вноските на персонала по пенсионната схема.

Марж ¹²¹³		2 464 673 605	14 770 941		2 464 673 605	162 999
----------------------	--	---------------	------------	--	---------------	---------

¹² Общият марж за поетите задължения не отчита бюджетните кредити, свързани с Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (500 млн. EUR), Резерва за спешна помощ (264,1 млн. EUR) и вноските на персонала по пенсионната схема (86 млн. EUR).

¹³ Общият марж за плащанията не отчита бюджетните кредити, свързани с Резерва за спешна помощ (80 млн. EUR) и с вноските на персонала по пенсионната схема (86 млн. EUR).